

ТАВТОЛОГИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ С МЕСТОИМЕНИЕМ «Я»

TAUTOLOGIES WITH THE FIRST PERSON SINGULAR PRONOUN

Liu Gaochen (Peking University)

Markasova Elena (Peking University)

Vilinbakhova Elena (St. Petersburg State University)

2020

1. ВВЕДЕНИЕ

- конструкции типа *X sorula X*, в которой *X* – личное местоимение «Я»

Что значит «похожа»? Я есть я! Мюнхгаузен. - Это надо доказать!.. [Григорий Горин. Тот самый Мюнхгаузен (1986)]

1.1. СТРУКТУРА ДОКЛАДА

- Теоретическая база. Тавтология. Местоимение «Я». Постановка проблемы
- Общая характеристика материала
- Положительные тавтологии с местоимением «Я»
- Отрицательные тавтологии с местоимением «Я»
- Заключение. В чем своеобразие тавтологических конструкций с личным местоимением?

1.2. ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ БАЗА

- Основные подходы к интерпретации тавтологий: прагматический, семантический, семантико-прагматический (см. обзоры: [Ward 1991; Bulhof 2001; Sakai 2012; Вилинбахова 2016:61-62 и др.]).
- Тавтологии «национально специфичны, как специфичны сами коннотации» [Апресян 1995:166-167]
- Тавтологические конструкции основаны на импликациях, которые предполагают противопоставление видового и родового [Wierzbicka 1987: 95–114].

1.2. ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ БАЗА

Внимание концентрируется на следующих вопросах:

- отличие конструкций со связкой *есть* от аналогов со связкой *это* [Булыгина, Шмелев];
- влияние контекста на распознавание адресатом коннотаций, которые закладывает в тавтологическое высказывание адресант [Апресян 1992; Падучева 2004].
- время возникновения таких конструкций в русском языке [Вилинбахова, Копотев 2017];
- отрицательные тавтологии [Meibauer 2008; Escandell-Vidal, Vilinbakhova 2019].

В ОСНОВНОМ ВНИМАНИЕ УДЕЛЯЕТСЯ ТАВТОЛОГИЯМ С ИМЕННЫМИ ГРУППАМИ

1.2. МЕСТОИМЕНИЕ «Я»

- является центром коммуникации, но может обозначать и говорящего [Бондарко 1991], и другое лицо [Dolcini 2016].
- выполняя прагматическую функцию маркирования говорящего, не обозначает лексической сущности [Бенвенист 1974: 295; Кацнельсон 2004: 5].
- создает поле положительной оценки всего, что принадлежит первому лицу [Бенвенист 1974; Норман 2007, 2017; Ключин, Маркасова 2013; Маркасова, Цзыхуэй 2019; Ли 2019; Маркасова, Хэ 2020].
- непосредственно связано с понятием идентичности [Glock, Hacker 1996], изменениями представлений о «нормальности» психологической стабильности, множественной идентичности, внутреннего постоянства [Olson, Witt, 2019; Schechtman, 1996; Shoemaker, 1963].

Будут ли выводы, полученные исследователями на материале тавтологических конструкций с именем существительным, применимы к тавтологиям с местоимением «Я»?

2. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДАННЫХ

2.1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДАННЫХ: ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ И ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ТАВТОЛОГИИ

Рис. 1 Распределение примеров
с «X это X» и «X есть X»



Рис. 2 Распределение примеров
с «X не X» и «X это не X»



2.2. ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ?

- Преобладание примеров с местоимением «Я» предсказуемо: в силу человеческого эгоцентризма «Я» относится к числу наиболее употребительных слов.
- Количественно тавтологии с отрицанием и без отрицания различны, но не контрастно различны. По нашим наблюдениям, другие части речи (например, существительное *работа есть работа/работа это работа/работа не работа*) не дают такого соотношения.

2.3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ДАННЫХ: ВРЕМЯ

Рис. 3 Распределение примеров с «X быть X» в прош. и буд. вр.

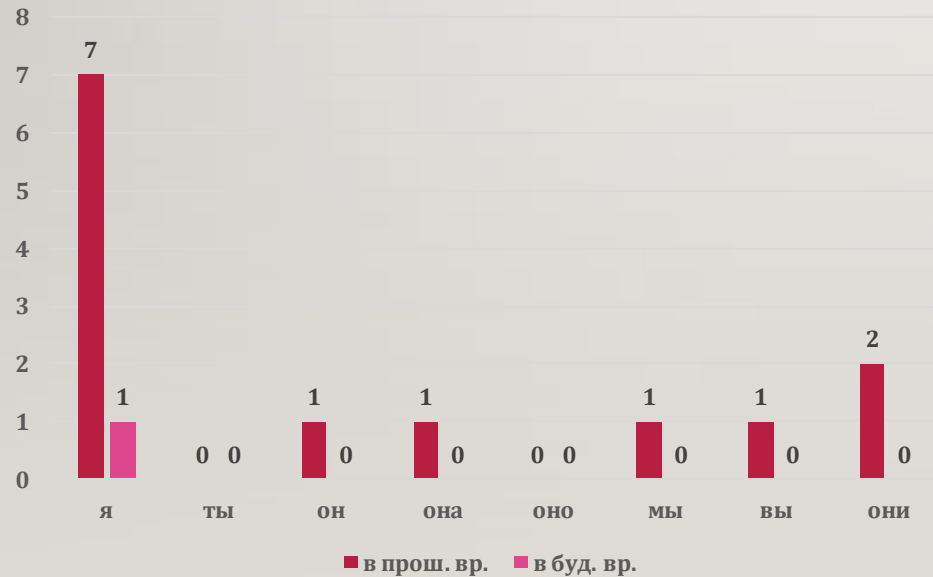


Рис. 4 Распределение примеров с «X быть не X» в прош. и буд. вр.



2.4. ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ?

- Кроме связки «быть» в форме настоящего времени, возможна и связка в прошедшем или будущем времени, как и в тавтологиях с существительным.
- Вариативность времени в отрицательных тавтологиях с местоимением «Я» выше, чем в положительных.

3. ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЕ ТАВТОЛОГИИ С МЕСТОИМЕНИЕМ «Я»

3.1. КЛАССИФИКАЦИЯ ПО ПРАГМАТИЧЕСКОЙ ФУНКЦИИ

1. Реакция на факт / процесс опознания

Он хотел убедиться, что я есть я и что я определенным образом отреагирую на какие-то его слова. [Бр. Стругацкие. Жук в муравейнике (1979)]

2. Самоидентификация через противопоставление себя чужой оценке/ окружающим/ социуму в целом

Эта уверенность в том, что я — это я, а не какой-нибудь изменник и враг народа, не покидала меня еще и в машине... [Я. Е. Харон. Злые песни Гийома дю Вентре (1965), 1989]

Но они есть они, ты есть ты, я есть я. [Екатерина Завершнева. Высотка (2012)]

3.1. КЛАССИФИКАЦИЯ ПО ПРАГМАТИЧЕСКОЙ ФУНКЦИИ

Признание своих качеств, дающих право на последующие действия

3.— *Но не желаю, слышите ли, не желаю читать Карла Маркса, будь он хоть тысячу раз прав... Я есть я!.. И совершенно так же, мамочка и сестрица, я не буду целовать руку вашему Деникину...* [А. Н. Толстой. Хождение по мукам/ Книга третья. Хмурое утро (1941)]

4. **Разграничение «нереальное/реальное», «сон/явь», «здесь-там», «прошлое/будущее – настоящее», и т.п.**

Я не должна сомневаться, что я это — я. [В. Я. Брюсов. В зеркале (1903)]

3.2. СПЕЦИФИКА ПОЛОЖИТЕЛЬНЫХ ТАВТОЛОГИЙ С «Я»

- В ситуациях идентификации (опознания) иллокуция воспринимается однозначно и не может быть оценена по шкале «плохо-хорошо».

Заявление «я есть я» нельзя ни опровергнуть, ни поддержать. Примеры, которые используются в ситуациях идентификации личности говорящего, являются нейтральными (лишенными драматизма).

3.3. СПЕЦИФИКА ПОЛОЖИТЕЛЬНЫХ ТАВТОЛОГИЙ С «Я»

- Примеры, описывающие кризис идентичности, который связан с представлением о постоянстве личности как некой ценности, противопоставлены прочим.
- Событие разрывает психологическую цельность - человек фиксирует внимание на этом событии и использует декларативную формулу.

Например

3.3. СПЕЦИФИКА ПОЛОЖИТЕЛЬНЫХ ТАВТОЛОГИЙ С «Я»

*Когда в смертный час скрипну зубами — во мне исчезнет вселенная: плевать, будто бы она существует сама по себе, — не желаю верить, не докажешь. **Я есть я**, единственная материальная точка. Вокруг меня кружатся потухшие и пылающие солнца. [А. Н. Толстой. Рукопись, найденная под кроватью (1923-1924)]*

*Я уже не захочу обманываться; **я буду я**, и само воспоминание о нынешнем унижении моем покажется мне смешною сплетней о каком-то чужом чудаке. [А. В. Амфитеатров. Отравленная совесть. (1882-1893)]*

4. ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ТАВТОЛОГИИ С МЕСТОИМЕНИЕМ «Я»

4.1. ОТРИЦАНИЕ ФАКТА СВОЕГО УЧАСТИЯ ИЛИ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ЧАСТО С ОТСЫЛКОЙ К ПАРЕМИИ)

Скажу: я не я, и лошадь не моя, и я не извозчик — поди, уличай! Кто больше выпил? кто больше съел? [М. Е. Салтыков-Щедрин. За рубежом (1880-1881)]

- К ряду примеров применимо понятие «совладающий смех»: человек показывает себя не таким хорошим, как ему хотелось бы, или когда он знает, что он (не)прав, но другие так не считают [Shawn 2014].

4.1. ОТРИЦАНИЕ ФАКТА СВОЕГО УЧАСТИЯ ИЛИ ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ЧАСТО С ОТСЫЛКОЙ К ПАРЕМИИ)

Неохота ей под суд... И очень даже свободно, если ревизия... Никто не защитит. Я не я, и хата не моя — закон игры... Демин не понимал его возбуждения и тревоги. [Ю. М. Нагибин. В дождь (1960-1969)]

— Одна клевета на бедного Андрея! — Я не я, и кобыла не моя, и я не извозчик... Так, что ли, Андрей Васильевич? — язвил под общий смех зоолог. [Григорий Адамов. Тайна двух океанов (1939)]

- Адресату приписывается наивное убеждение в том, что его безответственность (участие/неучастие) не будет замечена.

4.2. РЕШИМОСТЬ В ФОРМУЛАХ ОБЕЩАНИЯ (БОЖБЫ)

Но я не я буду, если поддамся какому-то животному чувству! [Д. Гусев. По морям, по волнам // «Homes & Gardens», 2002.05.15]

- Логика говорящего: **Я не я буду, если...** = Я уверен в том, что произойдет X (или: если Y (не) совершит X), настолько, что считаю вероятность обратного такой же, как и вероятность того, что я не являюсь собой (перестану являться собой).
- Это показатель высшей степени готовности к действию: вплоть до отказа от «Я». Полное исчезновение «Я» – это небытие. Это по функции то же самое, что «умру/сдохну, но сделаю».

4.3. ИДЕЯ УТРАТЫ ПРЕЖНЕЙ ИДЕНТИЧНОСТИ (РЕАЛЬНЫЙ/ ПРЕДПОЛАГАЕМЫЙ ПЕРЕХОД В ИНОЕ СОСТОЯНИЕ).

Я не я, а труп с квалифицированной сиделкой. [А. Битов. Мое сегодня. (1963)]

Мне стали сниться сны: как будто я не я, а какой-то старик, которого гонят пинками, а он не понимает за что, куда? [Е.Съянова. Лей-обольститель немецкого рабочего класса.2005]

- Конструкция передает остроту невозможности вернуться к прежней идентичности или психофизиологическому состоянию. Аналог - оборот «без чего-л. я не я» с указанием обстоятельств, при которых может случиться утрата идентичности:

И все-таки без работы я не я: тусклый, подавленный и самому себе скучный человек. [Ю. М. Нагибин. Дневник (1983)]

4.4. В ЧЕМ ОТЛИЧИЕ ТАВТОЛОГИЙ С ОТРИЦАНИЕМ?

- «Я» часто обозначает не говорящего, а третье или второе лицо (основная функция конструкции – обличение адресата).
- В тех случаях, когда «Я» – сам говорящий, она отражает драматичные переживания относительно собственной самости, что особенно ярко проявляется во внутреннем монологе. Например:

Я нигде не родился. Я вообще не родился. Я не я. Я не не. Не я не. Не, не, не. Я не родился в таком-то году. Не в году. Году в не. Годунов. Я не Годунов. Я никогда не был алкоголиком. [Ю.Олеша. Книга прощания. 1930-1959]

4.4. В ЧЕМ ОТЛИЧИЕ ТАВТОЛОГИЙ С ОТРИЦАНИЕМ?

- В конструкциях «я есть я», «я это я» местоимение действительно обозначает говорящего, а в отрицательных тавтологиях этого может не быть.
- «Я не я» служит для ироничного описания другого (присутствующего или отсутствующего в момент речи), а для положительных тавтологий это не характерно.

5. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- Формальное сходство именных и местоименных тавтологий есть. Однако частеречная специфика местоимения более существенна для интерпретации конструкции, чем функции конструкции как таковой.
- Тавтологические конструкции с «Я» – языковое средство двойного назначения: это а) показатель фиксированности внимания говорящего на собственной идентичности и б) показатель демонстрирования этой идентичности адресату.

5. ЧТО ЭТО ЗНАЧИТ?

- Именная тавтология *X есть X может* служить для выражения положительного или отрицательного отношения [Булыгина, Шмелев 1997]. Однако для X-а, выраженного «Я» это не работает.
- Тавтологические конструкции основаны на импликациях, которые предполагают противопоставление видового и родового (Wierzbicka 1987: 95–114). Применить эти выводы к примерам с «Я», невозможно.
- Именные тавтологии могут быть нормализующими процесс общения, а тавтологии с личным местоимением потенциально конфликтны.

ЛИТЕРАТУРА

- Glover, J. I: *The Philosophy and Psychology of Personal Identity*, London: Penguin. 1988.
- Shoemaker, S. 'Persons, Animals, and Identity', *Synthese*, 2008, 163: 313–324.
- Wierzbicka A. Boys will be boys: "Radical semantics" vs. "radical pragmatics". *Language*. 1987. Vol. 63. Pp. 95—114.
- Апресян Ю. Д. Коннотации как часть прагматики слова // Апресян Ю. Д. Избранные труды: В 2 т. Т. II: Интегральное описание языка и системная лексикография. М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. С. 156—178.
- Булыгина Т. В., Шмелев А.Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). М.: Школа «Языки русской культуры», 1997.
- Вилинбахова Е.Л., Копотев М.В. «X есть X» значит «X это X»? Ищем ответ в синхронии и диахронии. *Вопросы языкознания*. 2017. № 3. С. 110-124.
- Ключин П., Маркасова Е. 2013. "Местоименные игры: конструкции "не ты ли" и "не я ли" в русском языке". *Russian Language Journal* Vol.63. pp.167- 186.
- Маркасова,Е. 2019 "Настоящее время и речевое доминирование"//Thielemann, Nadine / Richter, Nicole (2019): *Urban Voices: Studies in the Sociolinguistics, Grammar and Pragmatics of Spoken Russian*. Lang: Frankfurt.
- Норман Б.Ю. Лингвистическая прагматика (на материале русского и других славянских языков): Курс лекций. Минск: Издательство БГУ 2017.
- Падучева Е. В. Динамические модели в семантике лексики. М.: Языки славянской культуры, 2004.

БЛАГОДАРНОСТЬ

- Исследование выполнено при поддержке Российского научного фонда, проект «Структуры с лексическими повторами в рамках современных лингвистических теорий» № 19-78-10048
- <https://www.lexicalrepetitions.com>

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

感谢倾听!

